

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	NOTICE D'UTILISATION
Titre : CEINTURE DE TRAVAIL	N° : G 1082 Indice : H du 12/05/14 Date : 26/06/06

I. DESCRIPTIF

La ceinture de travail fait partie d'un système de maintien au travail. Elle se compose de deux éléments distincts :

- La ceinture (1)
- Le dossier (2).

La ceinture de travail peut être utilisée en tant qu'ensemble indépendant ou peut être un composant d'un harnais GH1 (notice n° G1079) ou GH3 (notice n° G1080), en s'incorporant à lui, devenant ainsi un harnais GH2 ou GH4.

La ceinture est composée d'une sangle jaune. Une extrémité est terminée par une boucle plate mâle (3), l'autre par une boucle plate femelle (4).

Un passant (5) permet de maintenir le surplus de sangle.

L'extrémité de la sangle passant dans la boucle plate mâle est terminée par une surépaisseur (6) soudée.

Le dossier de forme et de conception ergonomiques a été conçu pour fournir au travailleur le soutien nécessaire, sans l'empêcher de bouger normalement. Sa face en coton noir permet d'absorber la sueur sans que celle-ci n'impregne la mousse à cellules fermées.

II. MISE EN PLACE ET REGLAGE

La ceinture de travail se positionne au niveau de la taille. On prendra soin d'éliminer tout vrillage de la sangle.

Pour le réglage de la ceinture, on insérera la boucle plate mâle dans la boucle plate femelle, comme indiqué sur le schéma ci-joint, et on serrera l'ensemble en tirant sur l'extrémité libre de la sangle (on n'hésitera pas à serrer un peu la ceinture, surtout si on travaille en appui en s'accrochant aux deux boucles qui la composent).

On veillera à ce que la partie renforcée du dossier se situe bien au milieu du dos et les deux boucles latérales positionnées au-dessus de l'os iliaque.

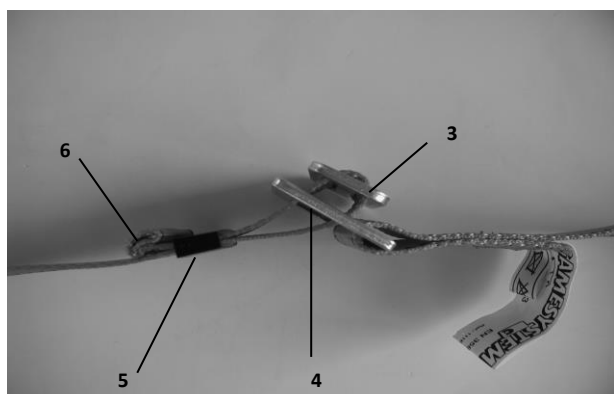
III. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

La ceinture de travail est un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358, convenablement relié à un point d'ancrage sûr prévu ou judicieusement choisi, de préférence situé au-dessus de l'utilisateur, sur la structure où l'on doit intervenir.

Elle n'est pas prévue pour l'arrêt des chutes.



Réglage de la ceinture :



GH2



GH4

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

La Directive Européenne n° 89/656/CE de Novembre 89 précise qu'un "équipement de protection individuelle est en principe destiné à un usage personnel". Ceci est plus que souhaitable pour une ceinture de travail.

L'utilisateur, ou tout autre personne, s'interdit de procéder au démontage et remontage de sa ceinture de travail ou à toute modification sur celle-ci.

Pour le nettoyage, il est impératif de dissocier la ceinture qui se lave à sec et le dosseret en coton qui se lave comme tout linge de coton.

La ceinture de travail ayant pris l'humidité soit en cours d'utilisation, soit lors du nettoyage, doit sécher naturellement, à distance de tout feu ou source de chaleur.

S'agissant d'un produit textile, on évitera tout angle coupant pouvant occasionner une amorce de rupture sur la sangle.

IV. CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation de la ceinture de travail, l'utilisateur devra procéder à un examen visuel des coutures et des sangles.

Pour qu'elles soient facilement contrôlables, les coutures sont réalisées avec un fil d'une autre couleur que la sangle.

Le moindre fil sectionné doit entraîner la mise hors d'usage de la ceinture de travail.

Avant chaque utilisation, vérifier la compatibilité de l'équipement.

V. VERIFICATIONS PERIODIQUES

La périodicité des vérifications est d'autant plus rapprochée que le matériel est beaucoup utilisé et que ses conditions d'utilisation sont contraignantes (boue, huile, poussière, etc.).

Une vérification tous les douze mois pour une utilisation normale est indispensable. Il faut qu'il soit réalisé par une personne de l'entreprise, formée à cela, et en aucun cas par l'utilisateur. A défaut le fabricant peut s'en charger.

Une ceinture de travail de 3 ans d'âge, utilisée tous les jours, dans des conditions normales, même si elle est bien entretenue, sera systématiquement réformée, car la sangle aura perdu de sa résistance notamment sous l'effet des rayons ultra-violet.

NB : La durée de vie d'un harnais n'excédera pas 10 ans.

VI. CONSEILS DE PREVENTION

Ce matériel étant un système de sécurité, toute anomalie, tout doute quant à son état ou à la non adéquation avec la mission à assurer, doit être signalé à son responsable.

VII. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

Ce matériel, étant un système de sécurité, doit être rangé dans le sac prévu à cet effet, et stocké dans un local sec et propre, à l'abri des UV et de la poussière, après chaque utilisation.

VIII. CONFORMITE

Norme EN 358 "Systèmes de maintien au travail".

Les attestations d'examen CE de type sont délivrées par :


CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° d'identification 0082).

Le système qualité du fabricant est certifié par :

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

IX. COMPOSITION DU NUMERO DE SERIE ET MARQUAGE :

AABB.XXXX		
AA = année de fabrication	BB = mois de fabrication	XXXX = numéro de série

 = Invitation à lire la présente notice.

CE XXXX = Marquage CE et numéro de l'organisme notifié vérifiant la conformité du système qualité.

X. OBLIGATION DE FORMATION A L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate (Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	INSTRUCCIONES DE USO
Título: CINTURÓN DE TRABAJO	N° : G 1082 Indice : H du 12/05/14 Date : 26/06/06

I. DESCRIPCIÓN

El Cinturón de trabajo forma parte de un sistema de sujeción en el trabajo. Se compone de dos elementos distintos :

- El cinturón (1)
- El respaldo (2).

El cinturón de trabajo puede ser utilizado como conjunto independiente o como componente de un arnés GH1 (instrucción G1079) o GH3 (instrucción G1080), incorporándose a él, y convirtiéndose así en un arnés GH2 o GH4).

El cinturón está formado por una cinta amarilla. Una extremidad está rematada por una hebilla plana macho (3) y la otra por una hebilla plana hembra (4). Un pasante (5) permite mantener el sobrante de cinta.

El extremo de la cinta está terminada por una dobléz (6) soldado.

El respaldo, de forma y concepción ergonómica, ha sido concebido para proporcionar al trabajador la sujeción necesaria sin impedirle que se mueva con normalidad. Su cara interior negra de algodón permite absorber el sudor sin que éste impregne la pared de espuma formada por células cerradas.

II. COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS

El cinturón de trabajo se coloca a la altura de la cintura, por encima de la cadera. Se eliminará cualquier deformación de la cinta.

Para ajustar el cinturón, se insertará la hebilla plana macho en la hebilla plana hembra, como se indica en el esquema adjunto y se ajusta el conjunto tirando del extremo libre de la cinta (se debe ajustar firmemente el cinturón, sobretodo si se trabaja en apoyo conectándose a las anillas).

Se deberá tener la precaución de ubicar la parte reforzada del repaldo en el centro de la espalda, y con las dos anillas laterales colocadas por encima del hueso iliaco.

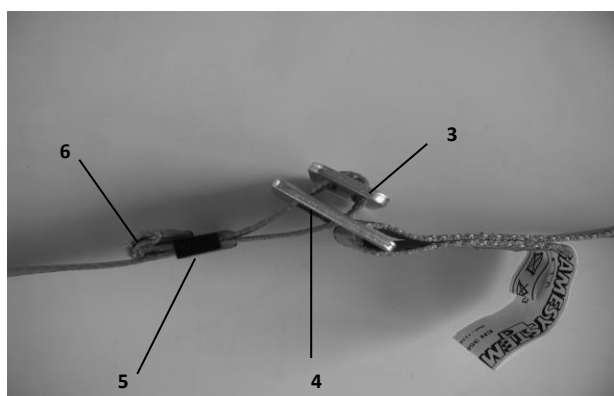
III. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

El cinturón de trabajo es un sistema de sujeción en el trabajo conforme a la norma EN 358, convenientemente unido a un punto de anclaje seguro previsto o juiciosamente elegido situado preferentemente por encima del usuario, sobre la estructura en la que hay que intervenir.

Este cinturón no está previsto para detener caídas.



Ajuste del cinturón:



GH2



GH4

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

La Directiva Europea Nº 89/656/CEE de noviembre de 89 especifica que el equipo de protección individual es en principio destinado a uso personal. Esto es más que deseable para un cinturón de trabajo.

El usuario u otra persona, tienen prohibido proceder al desmontaje y nuevo montaje del cinturón o a cualquier otra modificación del mismo.

Si el cinturón ha sido utilizado para detener una caída, es esencial, por razones de seguridad, no volver a utilizarlo sin haber realizado un control previo (ver IV).

Para su limpieza, es obligatorio separar el cinturón, que se lava en seco, y el respaldo de algodón que se lava como cualquier otra prenda de algodón.

El cinturón de trabajo que haya cogido humedad durante su utilización o durante su limpieza debe secarse al aire libre, lejos del fuego o de cualquier fuente de calor.

Tratándose de un producto textil, se evitará todo ángulo cortante que pueda ocasionar un comienzo de rotura de la cinta.

IV. CONTROLES ANTES DE SU UTILIZACIÓN

Antes de cualquier utilización del cinturón de trabajo, el usuario deberá proceder a una inspección visual de las costuras y de las cintas.

Para que sean fácilmente controlables, las costuras están hechas con un hilo de color distinto al de la cinta. Al menor hilo cortado se debe poner fuera de uso el cinturón de trabajo.

Antes de cada utilización, verificar la compatibilidad del equipo.

V. CONTROLES PERIÓDICOS

La periodicidad de los controles dependen de la frecuencia y las condiciones de uso (barro, aceite, polvo, etc...). Un control cada doce meses, para un uso normal, es esencial. Es necesario que se realice por una persona competente, formada para ello y en ningún caso por el usuario. El fabricante también puede realizar este control.

La vida útil de este material está definida por un periodo de almacenamiento al cual se añade el periodo de utilización. El periodo de utilización comienza en la fecha de puesta en servicio del material y respetará las indicaciones siguientes.

⇒ Por razones de envejecimiento de la cinta (en particular bajo el efecto de los rayos UV), un cinturón de trabajo utilizado todos los días o con frecuencia en un ambiente agresivo (química, grasa, disolvente, polvo...) será sistemáticamente sustituido después de 3 años de utilización aunque esté en buen estado.

⇒ Un cinturón de trabajo utilizado esporádicamente y almacenado conforme nuestras instrucciones (ver VII) deberá inspeccionarse con especial atención, pasados los 5 años de vida útil.

El periodo de almacenamiento más el periodo de utilización no excederá en ningún caso de 10 años.

VI. CONSEJOS DE PREVENCIÓN

Como este material es un sistema de seguridad, toda anomalía, toda duda en cuanto a su estado o a la inadecuación con la misión encomendada, debe ser señalada al responsable.

VII. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

Como este material es un sistema de seguridad, después de su utilización debe ser guardado en la bolsa prevista a este efecto, y almacenado en un local seco y limpio, protegido de los UV y del polvo.

VIII. CONFORMIDAD

Norma EN 358 "Sistemas de sujeción en el trabajo".

El certificado CE de tipo es emitido por:


CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° de identificación 0082).

El sistema de calidad está certificado por:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

IX. COMPOSICIÓN DEL NUMERO DE SERIE Y MARCADO

AABB.XXXX		
AA = año de fabricación	BB = mes de fabricación	XXXX = número de serie

 = Invitación a leer este manual.

CE XXXX = Marcado CE y número del organismo de control verificando la conformidad en el cumplimiento del sistema de calidad.

X. OBLIGACIÓN DE FORMACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Los operarios que utilicen un equipo de protección individual deben beneficiarse de una formación adecuada (Directiva Europea 89/656/CEE, sección II, artículo 4 § 8 y artículo 19 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales).

Etabli par :	A.Cuny	Approuvé par :	B.Cuny
---------------------	--------	-----------------------	--------

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	ISTRUZIONI PER L'USO
Titolo: CINTURA DI POSIZIONAMENTO	N° : G 1082 Indice : H du 12/05/14 Date : 26/06/06

I. DESCRIZIONE

La cintura di sicurezza fa parte di un sistema di posizionamento sul lavoro ad altezza dal suolo. Si compone di due elementi distinti:

- la cintura (1);
- la fascia dorsale (2).

La cintura da lavoro può essere utilizzata sia come elemento indipendente, sia come componente di un' imbracatura mod. GH1 (istruzioni per l'uso n° I1079) o GH3 (istruzioni per l'uso n° I1080), che, in tal modo diventano rispettivamente un'imbracatura GH2 o GH4.

La cintura è composta da:

- una cinghia gialla che termina ad un'estremità con una fibbia piatta maschio (3) e dall'altra con una fibbia piatta femmina (4)
- un passante (5) per fissare la cinghia in eccesso

L'estremità della cinghia che passa nella fibbia piatta maschio termina con uno spessore (6) saldato.

La fascia dorsale è progettata con forma anatomica ed ergonomica, ed è concepita per fornire all'utilizzatore il sostegno necessario, senza impedirgli in alcun modo i movimenti. Il suo rivestimento in cotone nero permette la traspirazione senza che la spugna a cellule chiuse venga impregnata dal sudore.

II. COME INDOSSARE E REGOLARE LA CINTURA DI POSIZIONAMENTO

La cintura di posizionamento si regola all'altezza della vita. Al momento di indossarla eliminare ogni eventuale piegatura.

Per regolare la cintura, inserire l'estremità della fibbia piatta maschio all'interno della fibbia piatta femmina, e poi, come indicato nello schema allegato, nel passante (non esitare a stringere leggermente la cintura, soprattutto se si lavora in appoggio assicurandosi ai due anelli laterali di cui è fornita).

Verificare che la parte rinforzata della fascia dorsale sia ben posizionata al centro della schiena e che i due anelli laterali si trovino al di sopra dell'osso iliaco.

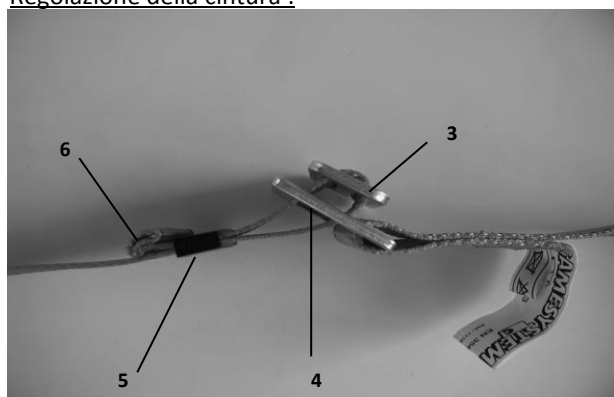
III. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

La cintura di posizionamento è un sistema di posizionamento sul lavoro conforme alla norma EN 358, opportunamente collegata ad un punto di ancoraggio sicuro previsto o scelto attentamente, preferibilmente situato al di sopra dell'utilizzatore, sulla struttura dove si deve intervenire.

Non è prevista per arrestare le cadute.



Regolazione della cintura :



GH2



GH4

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

La Direttiva Europea n° 89/656/CE del novembre 1989 precisa che “un equipaggiamento di protezione individuale è in linea di principio destinato all’uso personale”. Ciò è auspicabile soprattutto per quanto riguarda una cintura di sicurezza.

All’utente, o a chiunque altro, è fatto espressamente divieto di smontare e rimontare la cintura né di apportare alcuna modifica alla stessa.

Per la pulizia è necessario tassativamente dissociare la cintura, che si dovrà lavare a secco, dalla fascia dorsale che essendo in cotone può essere lavata come tutti i tessuti in cotone.

Se la cintura di posizionamento è stata sottoposta all’umidità sia durante il suo utilizzo sia in caso di pulizia, sarà opportuno farla asciugare naturalmente lontano da qualsiasi fonte di calore.

Poiché è realizzata in fibra tessile, evitare il contatto con qualsiasi spigolo od oggetto tagliente che possa provocare un inizio di rottura della cinghia.

IV. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima di ogni tipo di utilizzo della cintura di posizionamento, l’operatore dovrà eseguire un esame visivo delle cuciture e delle cinghie.

Per consentirne un più facile esame, le cuciture sono realizzate con un filo di colore diverso rispetto alle cinghie.

La minima rottura di un filo rende la cintura di posizionamento inutilizzabile.

Prima di ogni utilizzo, verificare la compatibilità dell’attrezzatura.

V. CONTROLLI PERIODICI

La periodicità dei controlli dovrà essere proporzionale rispetto all’uso, e cioè la cintura di posizionamento va controllata più frequentemente nel caso di impiego frequente e in condizioni d’uso in ambiente aggressivo (fango, olio, polvere, ecc.). E’ indispensabile in condizioni di utilizzo normale un controllo ogni dodici mesi.

In ogni caso detto controllo dovrà essere effettuato da una persona appositamente addestrata e in nessun caso dall’utente.

Se ciò non fosse possibile il fabbricante a richiesta può svolgere questa mansione.

Per ragioni di invecchiamento delle fibre della cinghia (in particolar modo per effetto dei raggi ultravioletti), una cintura di posizionamento utilizzata tutti i giorni o comunque utilizzata frequentemente in un ambiente aggressivo (presenze di agenti chimici, solventi, polveri, sali) dovrà essere sistematicamente sostituita dopo 3 anni di utilizzo anche se ben tenuta.

NB: la durata di utilizzo del dispositivo non supererà in nessun caso i 10 anni.

VI. CONSIGLI DI PREVENZIONE

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, ogni anomalia, ogni dubbio riguardante il suo stato o la sua inadeguatezza rispetto al lavoro da svolgere, dovranno essere segnalati al responsabile.

VII. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, dopo ogni utilizzo dovrà essere riposto nella sua custodia e conservato in un locale asciutto e pulito, al riparo dai raggi UV e dalla polvere.

VIII. CONFORMITA'

Norma EN 358 “Sistemi di posizionamento sul lavoro”.

Gli attestati d’esame CE del tipo sono consegnati da:


APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° di identificazione 0082).

Il sistema qualità del produttore è stato certificato da:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

IX. COMPOSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE E MARCATURA

AABB.XXXX		
AA = Anno di fabbricazione	BB = Mese di fabbricazione	XXXX = Numero di serie

 = Invito a leggere il manuale d’istruzione e d’uso.

CE XXXX = Marcatura CE e numero dell’organismo notificato che verifica la conformità del sistema qualità.

X. OBBLIGO DI FORMAZIONE PER L'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Gli operatori che utilizzano un Dispositivo di Protezione Individuale devono beneficiare di un’adeguata formazione (Direttiva Europea 89/656/CEE, sezione II, articolo 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	DIRECTIONS FOR USE
Titre : WORK BELT	N° : G 1082 Index : H du 12/05/14 Date : 26/06/06

I. DESCRIPTION

A work belt is part of a work positioning system and consists of two distinct parts:

- The belt (1)
- The back support (2).

The work belt can be used as an independent item or can be attached to a GH1 harness (see A1079 instructions) or GH3 (see A1080 instructions), becoming a GH2 or GH4 harness.

The belt consists of a yellow strap with a male buckle (3) on one end, and a female buckle (4) on the other end.

A loop (5) holds the excess strap.

The strap end which goes through the flat male buckle is doubled and welded (6).

The back support is ergonomically shaped and designed to give the user the support he needs without restricting his movements. Its black cotton lining absorbs sweat and prevents it from impregnating the closed cell foam.

II. FITTING AND ADJUSTING

Place the belt around the waist. Ensure that the strap is not twisted.

To adjust the belt, pass the male buckle into the female buckle as indicated in the drawing page 2, and tighten by pulling the free end of the strap (do not hesitate to tighten the belt).

Ensure that the reinforced part of the back support is well positioned in the middle of the back and that the two side buckles are above the hip bones.

III. SAFETY RECOMMENDATIONS

The work belt is part of a work positioning system complying with EN 358 standard, suitably connected to a safe, carefully selected anchor point, preferably situated above the user, on the structure on which he is working. It is not designed to arrest falls.

Adjusting the belt:

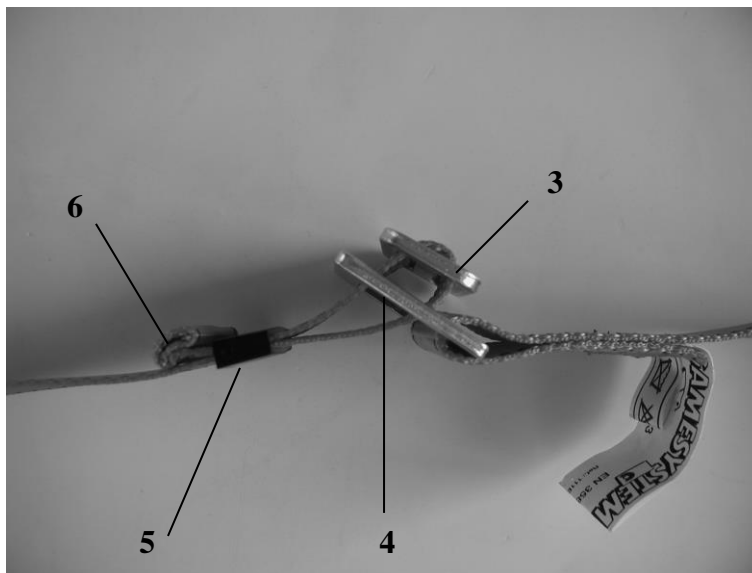


Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny



GH2



GH4

The European Directive n° 89/656/CE of November 89 states that a « personal protection equipment is theoretically designed for individual use ». This is strongly recommended for a work belt.

It is strictly forbidden that the user, or any other person dismantles and reassembles the belt, or modifies it in any way.

For cleaning, it is essential to separate the belt, which is dry-cleaned, from the cotton back support, which is washed the same way as any cotton clothing.

If the belt becomes wet during use, or while being cleaned, it must be dried naturally, away from fire or any source of heat.

Since the belt is a textile product, it must be kept away from any cutting edge that might cause the straps to begin to tear.

IV. CHECKS BEFORE USE

Before each use, the worker must first visually inspect the stitching and straps; to ease the inspection, the colour of the stitching thread is different from that used for the strap.

The belt must not be used if any of the stitching is damaged.

Before each use, check that all the equipment is adapted to the task to carry out.

V. PERIODIC CHECKS

The frequency of the checks depends on how often the equipment is used and in what conditions (mud, oil, dust, etc.).

In case of normal use, a check every 12 months is essential; the inspection must be carried out by a qualified member of the staff who has been trained, and under no circumstances by the user himself.

If necessary, the manufacturer can proceed to the inspection.

A work belt that is 3 years old and used every day in normal conditions should be replaced, even if it is well maintained, because the strap will have been weakened, particularly under the effects of UV light.

A work belt used less frequently, and stored in accordance with our instructions (See VII), shall be particularly controlled when it exceeds 5 years old.

NB: The lifetime of a work belt will not exceed 10 years.

VI. RECOMMENDATIONS FOR ACCIDENT PREVENTION

Since this article is a safety device, any anomaly or doubt concerning its condition or suitability for the task in hand must be reported to the person in charge.

VII. STORAGE INSTRUCTIONS

After use, this safety device must be placed in the bag provided, and stored in a clean, dry place, away from UV light and dust.

VIII. CONFORMITY TO STANDARDS

EN 358 Standard "Work positioning system."

The EC type test certificates were issued by:


CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (Identification n°0082).

The quality system of the manufacturer is certified by:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (Identification n 0333).

IX. COMPOSITION OF SERIAL NUMBER AND MARKING:

AABB.XXXX		
AA = Year of manufacture	BB = month of manufacture	XXXX = serial number

 = Invitation to read this direction for use.

CE XXXX = EC marking and number of the notified body certifying the compliance of the quality system.

X. COMPULSORY TRAINING TO THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Workers using Personal Protective Equipment must follow an appropriate training course (European Directive 89/656/CEE, section II, clause 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	GEBRAUCHSANLEITUNG
Titel : ARBEITSGÜRTEL	N° : G 1082 FASSUNG : H du 12/05/14 Datum : 26/06/06

I. BESCHREIBUNG

Der Arbeitsgürtel ist Bestandteil eines Systems, das den Körper bei Höhenarbeiten stützt. Der Gürtel setzt sich aus zwei Bauteilen zusammen :

- Gürtel (1)
- Stützpolster (2).

Der Arbeitsgürtel kann alleine oder als Komponente eines Sicherheitsgurtes GH1 (siehe Anleitung Nr. D1079) oder eines Arbeitsgurtes GH3 (siehe Anleitung Nr. D1080) zur Verwendung kommen. Mit dem Arbeitsgürtel erreichen diese Körpergeschirre die respektiven Ausführungsstufen GH2 und GH4.

Der Gürtel setzt sich aus einem gelben Gurtband, einer Rückschlaufschnalle (3), einer Schlaufe zur Fixierung loser Gurtenden (4) sowie aus zwei symmetrisch angeordneten Halteösen (5) zusammen. Das der Klemmschnalle gegenüberliegende Gurtende ist frei.

Am freien Gurtende befindet sich ein verschweißter Wulst (6).

Das ergonomisch ausgelegte Stützpolster bietet dem Höhenarbeiter den erforderlichen Halt ohne Behinderung seiner Bewegungen. Der Schweiß wird von einem schwarz eingefärbten Baumwollfutter aufgenommen, wodurch eine Benetzung des Schaumstoffpolsters vermieden wird.

II. ANLEGEN UND EINSTELLEN

Den Arbeitsgurt um die Taille legen und dabei Verdrehungen des Gurtbandes vermeiden.

Den Gürtel schließen, indem das freie Ende wie auf der nebenstehenden Skizze durch die Rückschlaufschnalle und dann durch die Schlaufe für das lose Gurtende geführt wird. Der Benutzer sollte sich nicht scheuen, den Gürtel etwas eng zu schnallen, vor allem bei Arbeiten in Hängesituation mit Aufhängung an den beiden seitlichen Halteösen.

Darauf achten, daß die verstärkte Partie des Stützteils genau in Rückenmitte und die beiden seitlichen Halteösen über dem Hüftknochen liegen.

III. SICHERHEITSHINWEISE

Der Arbeitsgürtel mit körperstützender Funktion entsprechend Norm EN 363, ist mit einem zuverlässigen Verankerungspunkt zu verbinden, der fachgerecht am zu beschreitenden Bauwerk angebracht oder unter vorhandenen Anschlagmöglichkeiten ausgesucht wird und über dem Benutzer liegt.

Der Arbeitsgürtel ist nicht als Auffanggeschirr vorgesehen.



Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny



GH2



GH4

Die Europarichtlinie Nr. 89/656/EG vom November 89 erläutert, "daß eine persönliche Sicherheitsausrüstung im Prinzip dem persönlichen Gebrauch einer Person vorbehalten ist." Im Falle eines Arbeitsgürtels ist die Einhaltung dieser Regel besonders wünschenswert.

Der Benutzer oder Drittpersonen dürfen einen Arbeitsgürtel weder auseinander- und wieder zusammenbauen noch jedwelche Änderung daran vornehmen.

Für Reinigungszwecke muß der Arbeitsgürtel auseinandergelegt werden. Das Gurtband ist chemisch zu reinigen, während das Stützteil wie gewöhnliche Baumwollwäsche gewaschen wird.

Ein Arbeitsgürtel, der während der Benutzung oder bei einem Reinigungsvorgang feucht wurde, muß an der Luft, d.h. ohne Hitzeeinwirkung getrocknet werden.

Der Arbeitsgürtel ist ein Textilprodukt und als solches von scharfen Kanten und Gegenständen fernzuhalten, um jeglichen Einschnitt und damit einen Bruch des Gurtbandes zu vermeiden.

IV. VORBEREITENDE PRÜFUNG

Vor jeglicher Benutzung des Arbeitsgürtels der Benutzer Gurtband und Nähte einer Sichtprüfung unterwerfen.

Um diese Prüfung zu vereinfachen, sind Nahtfäden anders gefärbt als das Gurtband. Bei geringstem Fadenbruch darf der Arbeitsgürtel nicht mehr verwendet werden.

Vor jeder Benutzung prüfen, ob die Sicherheitsgeräte aufeinander abgestimmt ist.

V. PRÜFUNGSINTERVALLE

Je intensiver die Benutzung und je ungünstiger die Arbeitsbedingungen (Schlamm, Öl, Staub, usw.), desto kürzer müssen die Prüfungsintervalle sein.

Ein Prüfungsintervall von sechs Monaten ist bei normalen Beanspruchungsbedingungen unerlässlich. Die Prüfung ist von einem dafür geschulten Mitarbeiter durchzuführen. Fehlt es an geschultem Personal, kann diese Aufgabe dem Hersteller übertragen werden. Auf keinen Fall soll die Prüfung durch den Benutzer erfolgen.

Ein Arbeitsgürtel von 3 Jahren, der täglich unter normalen Beanspruchungsbedingungen benutzt wurde, ist selbst bei guter Pflege auszumustern, denn die Belastbarkeit eines Gurtes läßt vor allem unter Einwirkung ultravioletter Strahlung nach.

Ein Arbeitsgürtel von 5 Jahren, der selten benutzt wurde, ist aus den gleichen Gründen auszumustern.

VI. UNFALLVERHÜTUNG

Der Arbeitsgürtel dient dem Schutz der Gesundheit und des Lebens von Personen. Daher ist jeglicher Zwischenfall oder Zweifel in bezug auf seinen Zustand oder auf seine Eignung für die vorgesehene Verwendung dem Sicherheitsbeauftragten zu melden.

VII. LAGERUNGSHINWEISE

Der Arbeitsgürtel schützt Leben und Gesundheit von Personen. Er erfordert daher eine pflegliche Behandlung. Unter anderem ist er nach Gebrauch in der dafür vorgesehenen Gerätetasche zu verstauen und in einem trockenen und sauberen Raum zu lagern, wo es vor der Einwirkung von ultravioletter Strahlung und Staub geschützt ist.

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

VIII. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG


Arbeitsgürtel entsprechend Norm EN 358 "Haltesysteme".

Die Bauartenprüfung entsprechend EU-Bestimmungen wurde von folgender Körperschaft ausgeführt:
CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (n° d'identification 0082).

Qualitätssicherungssystem des Herstellers ist zertifiziert durch:
AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

IX. AUFBAU DER SERIENNUMMER UND KENNZEICHNUNG

AABB.XXXX		
AA = Herstellungsjahr	BB = Herstellungsmonat	XXXX = Seriennummer

 = Aufforderung zur diese Anweisungen zu lesen.

CE XXXX = CE-Kennzeichnung und die Nummer der benannten Stelle die Überprüfung der Einhaltung des Qualitätssicherungssystems.

X. AUSBILDUNGSZWANG FÜR VERWENDER PERSÖNLICHER SICHERHEITS-AUSRÜSTUNGEN

Personal, das in der Ausführung seiner beruflichen Aufgaben persönliche Sicherheitsausrüstungen verwendet, muß angemessen geschult werden (Europarichtlinie 89/656/EG, Sektion II, Artikel 4, § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
Наименование : РАБОЧИЙ ПОЯС	№: G 1082 Ред. : H du 12/05/14 Дата : 26/06/06

I. ОПИСАНИЕ

Рабочий пояс является частью удерживающей страховочной системы, используемой на рабочем месте. Он состоит из двух отдельных элементов :

- Ремень (1)
- Наспинная часть (2).

Рабочий пояс можно использовать как отдельное снаряжение или в составе обвязки GH1 (описание n° G1079) или GH3 (описание n° G1080), в последнем случае он является ее компонентом и выступает как обвязка GH2 или GH4.

Пояс состоит из желтого ремня. На одном конце имеется плоская входящая пряжка (3), а на другом плоская принимающая пряжка (4).

Петля (5) служит для удержания избытка ремня.

На конце ремня, вдетого в плоскую входящую пряжку, наварен дополнительный слой (6).

Наспинная часть, эргономичная по форме и конструкции, спроектирована таким образом, чтобы обеспечить работнику необходимое удержание и свободу движений. Лицевая сторона, обшита хлопковой тканью, обеспечивает впитывание пота, при этом пот не впитывается в губку, благодаря ее закрытой структуре..

II. ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА

Рабочий пояс помещается на уровне талии. При этом не допускается перекручивание ремня.

Для регулировки пояса необходимо вставить входящую пряжку в принимающую, как это указано на прилагаемой схеме, и затем зажать узел, потянув за свободный конец ремня (рекомендуется тугая затяжка ремня, особенно, если работа проводится в упоре с зацеплением за две составляющие его пряжки).

Следует проследить за тем, чтобы усиленная часть наспинного элемента приходилась на середину спины, а две боковые застежки находились над подвздошной костью.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Рабочий пояс является удерживающей системой, применяемой на рабочем месте, он соответствует норме EN 358, надлежащим образом связан с надежным узлом крепления, предусмотренным или тщательно выбранным и расположенным желательным над пользователем на конструкции, где должны производиться работы.

Пояс не предназначен для остановки падения.

Регулировка пояса :

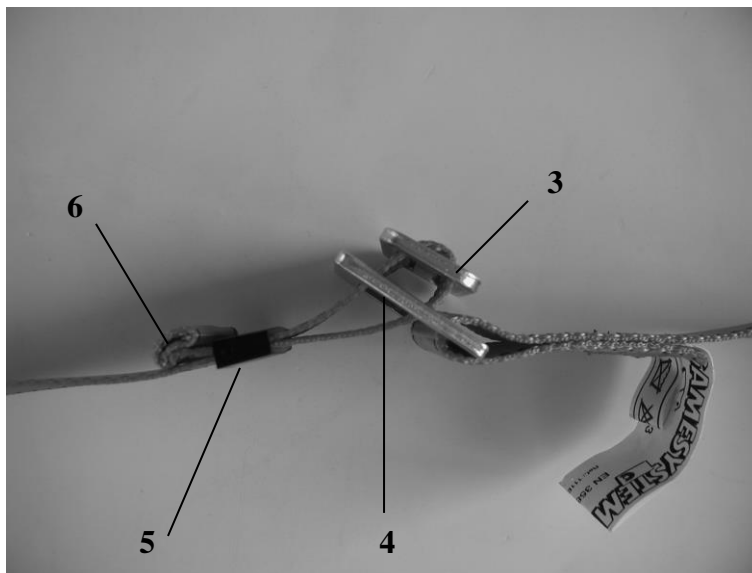


Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny



GH2



GH4

Европейская директива n° 89/656/CE от ноября 1989 г. уточняет, что “страховочное индивидуальное снаряжение в принципе предназначено для личного пользования”. Это более, чем достаточно для рабочего пояса.

Пользователю или иному лицу запрещается производить разборку и повторную сборку своего рабочего пояса, а также вносить изменения в его конструкцию.

Для очистки необходимо разделить ремень, который моется насухую, и наспинную часть, которая моется, как любая хлопковая ткань.

Рабочий пояс, который набрал влагу либо по ходу использования, либо в процессе очистки, должен сушиться естественным путем на удалении от любого источника огня или тепла.

Поскольку речь идет о текстильном изделии, следует избегать любых острых углов, которые могут способствовать началу разрыва ремня.

IV. **КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Всякий раз, перед использованием рабочего пояса, пользователь должен произвести визуальный осмотр швов и ремней.

Для облегчения их контроля швы выполняются нитками, цвет которых отличается от цвета ремня.

При наличии разорванной нити рабочий пояс немедленно изымается из эксплуатации.

Перед каждым использованием следует проверить маркировочную бирку снаряжения.

V. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

Периодичность контроля будет более частой, если снаряжение используется многократно и в сложных условиях (грязь, масла, пыль, и т.д.).

При нормальных условиях эксплуатации контроль осуществляется один раз в шесть месяцев. Контроль должен проводить работник предприятия, прошедший специальную подготовку и ни в коем случае сам пользователь. В крайнем случае, эту обязанность может взять на себя изготовитель.

Рабочий пояс, который прослужил 3 года, который эксплуатировался ежедневно в нормальных условиях и при должном уходе, подлежит списанию в силу того, что ремень теряет свою прочность под воздействием ультрафиолетовых лучей.

Рабочий пояс, который прослужил 5 лет и который имеет средние показатели эксплуатации, подлежит списанию по тем же причинам.

VI. ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Данное снаряжение относится к системе безопасности труда, поэтому любое отклонение, любое сомнение относительно состояния или несоответствия выполняемому заданию должны быть немедленно доложены вышестоящему руководству.

VII. ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ

Данное снаряжение относится к системе безопасности труда, поэтому после использования его следует уложить в сумку, предназначенную для этих целей, и хранить в сухом, чистом помещении, защищенном от воздействия ультрафиолетовых лучей и пыли.

VIII. СООТВЕТВИЕ


Норма EN 358 “Удерживающие системы на рабочем месте”.

Типовые сертификаты освидетельствования ЕС выданы :
APAVE Lyonnaise - 69811 Tassin - France (N° идентификации 0082).

Система обеспечения качества изготовителя сертифицирована в :
AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France - (n° идентификации 0333).

IX. СОСТАВ СЕРИЙНОГО НОМЕРА, МАРКИРОВКА

AA L YYYYY		
AA = год изготовления	L = буква, соответствующая партии	YYYYY = номер изделия в партии

 = Приглашение ознакомиться с настоящим описанием.
CE 0333 = Маркировка ЕС и номер организации, проверяющей соответствие системы качества.

X. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ОБУЧЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНДИВИДУАЛЬНОМУ СТРАХОВОЧНОМУ СНАРЯЖЕНИЮ

Работники, использующие индивидуальное страховочное снаряжение, должны пройти соответствующую подготовку (Европейская директива 89/656/СЕЕ, раздел II, статья 4 § 8).

Etabli par :

A.Cuny

Approuvé par :

B.Cuny